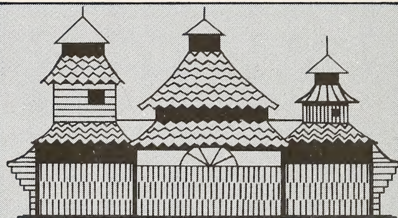
EX
LIB
RIS



PAUL R. MAGOCSI



БУКВАРЪ

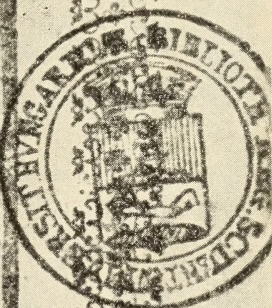
ЯЗЫКА СЛАВЕНЬСКА

ПИСАНІЙ ЧТЕНІЯ

оучитися хотящым къ по-

лезное руковожденіе.





в Тирнаве Типо Акад: Ро-

кꙋ, от Рождества Хр(ис)това. АХЧЧ

от Іоанна Андр. Герьман.



S. BRIGITTA

Начина́ѧй ѿтроча̀ оу҆чи́тисѧ ѿ зна́менія Кр҇та̀ Хв҇а̀ и҆ ѿ И҆мени Бж҇іѧго да начнетъ.

Зна̀мена́юсѧ, и҆ гл҇етъ.

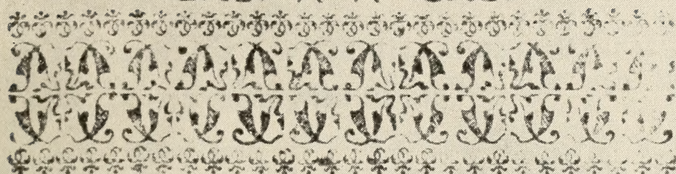
Въ и҆мѧ̀ О҆ц҃а, ✠ и҆ С҃на, ✠ и҆ С҃та́го Д҃ха, ✠ А҆ми́нь.

Посе́мъ сїе.

Непобѣди́маѧ и҆ Бж҇тв҇наѧ си́ло Ч҇тна́го и҆ Живото́ворѧщагѡ Кр҇та̀ Г҇нѧ; Си́лою̀ твое́ю̀ поми́луй и҆ сп҇си мѧ грѣ́шнаго.

ЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
Ив. КОМЛОШИЙ
№

)(г)(



БОУКВА или ПИСМА.

А̓ Б В Г Д Є Ж Ѕ З И
І К Л М Н О П Р С Т Оу
Ѹ Ф Х Ѿ Ц Ч Ш Щ Ъ
Ы Ь Ѣ Ю Ꙗ Ѻ Ѡ Ѯ Ѱ Ѳ Ѵ ҆ ‑

а̓ ѧ б в г д є ж ѕ з и ї к л м н
о п р с т ꙋ ѹ ф х ѿ ц ч ш щ ъ ы
ь ѣ ї ю ꙗ ѽ ѯ ѱ ѳ ѵ ҆ ‑

ѵ ѳ ѱ ѯ ѡ ꙗ о ѿ ꙗ ю ї ѣ ь ы ъ
щ ш ч ц ѿ х ф ѹ оу т с р п о н
м л к ї и ѕ з ѕ ж є д г в б а.

А а Сл.



Сло́зи двописме́нныхъ, ѿ согла́сныхъ начина́емыи.

Ба ва га да жа ѕа за ка ла ма на па ра са та фа ха ца ча ша ща ѯа ѱа ѳа.

Бє вє гє дє жє ѕє зє кє лє мє нє пє рє сє тє фє хє цє чє шє щє ѯє ѱє ѳє.

Би ви ги ди жи ѕи зи ки ли ми ни пи ри си ти фи хи ци чи ши щи ѯи ѱи ѳи.

Бо во го до жо ѕо зо ко ло мо но по ро со то фо хо цо чо шо що ѯо ѱо ѳо.

Бȣ вȣ гȣ дȣ жȣ ѕȣ зȣ кȣ лȣ мȣ нȣ пȣ рȣ сȣ тȣ фȣ хȣ цȣ шȣ щȣ ѯȣ ѱȣ ѳȣ.

Бы вы гы ды жы ѕы зы кы лы мы ны пы ры сы ты фы хы цы чы шы щы ѯы ѱы ѳы.

Бѣ вѣ гѣ дѣ жѣ ѕѣ зѣ кѣ лѣ мѣ нѣ пѣ рѣ сѣ тѣ фѣ хѣ цѣ чѣ шѣ щѣ ѯѣ ѱѣ ѳѣ.

Бю

Бю вю гю дю жю ѕю зю кю лю
мю ню пю рю сю тю фю хю цю
чю шю щю ѯю ѱю ѳю.
Бѧ вѧ гѧ дѧ жѧ ѕѧ зѧ кѧ лѧ мѧ
нѧ пѧ рѧ сѧ тѧ фѧ хѧ цѧ чѧ
шѧ щѧ ѯѧ ѱѧ ѳѧ.

Сло́ги Трипи́смє́нныи.

Бла вла гла дла жла ѕла зла кла
мла нла пла рла сла̀ тла фла хла
цла чла шла щла ѯла ѱла ѳла.
Блє влє глє длє жлє ѕлє злє клє млє
нлє плє рлє слє тлє флє хлє цлє члє
шлє щлє ѯлє ѱлє ѳлє.
Бли вли гли дли жли ѕли зли кли
мли нли пли рли сли тли фли хли
цли чли шли щли ѯли ѱли ѳли.
Бло вло гло дло жло ѕло зло кло
лло мло нло пло рло сло тло фло
хло цло чло шло щло ѯло ѱло ѳло.
Блꙋ влꙋ глꙋ длꙋ жлꙋ ѕлꙋ злꙋ клꙋ
ллꙋ млꙋ нлꙋ плꙋ рлꙋ слꙋ тлꙋ флꙋ
хлꙋ цлꙋ члꙋ шлꙋ щлꙋ ѯлꙋ ѱлꙋ ѳлꙋ.

Блы влы глы длы жлы ѕлы злы клы
ллы млы нлы плы рлы слы тлы флы
хлы цлы члы шлы щлы ѯлы ѱлы
ѳлы.

Блѣ влѣ глѣ длѣ жлѣ ѕлѣ злѣ клѣ
ллѣ млѣ нлѣ плѣ рлѣ слѣ тлѣ
флѣ хлѣ цлѣ члѣ шлѣ щлѣ ѯлѣ
ѱлѣ ѳлѣ.

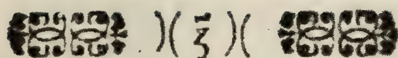
Блꙗ влꙗ глꙗ длꙗ жлꙗ ѕлꙗ злꙗ клꙗ
ллꙗ млꙗ нлꙗ плꙗ рлꙗ слꙗ тлꙗ
флꙗ хлꙗ цлꙗ члꙗ шлꙗ щлꙗ ѯлꙗ
ѱлꙗ ѳлꙗ.

Бра вра гра дра жра ѕра зра кра лра
мра нра пра рра сра тра фра хра
цра чра шра щра ѯра ѱра ѳра.

Бре вре гре дре жре ѕре зре кре лре мре
нре пре рре сре тре фре хре цре чре шре
щре ѯре ѱре ѳре.

Бри ври гри дри жри ѕри зри кри лри
мри нри при рри сри три фри хри
цри чри шри щри ѯри ѱри ѳри.

Бро вро гро дро жро ѕро зро кро лро
мро нро про рро сро тро фро хро цро
чро шро щро ѯро ѱро ѳро. Брꙋ



Брꙋ врꙋ грꙋ дрꙋ жрꙋ ѕрꙋ зрꙋ крꙋ лрꙋ
мрꙋ нрꙋ прꙋ ррꙋ срꙋ трꙋ фрꙋ хрꙋ
црꙋ чрꙋ шрꙋ щрꙋ ѯрꙋ ѱрꙋ ѳрꙋ.
Бры вры гры дры жры ѕры зры кры лры
мры нры пры рры сры тры фры хры
цры чры шры щры ѯры ѱры ѳры.
Брѣ врѣ грѣ дрѣ жрѣ ѕрѣ зрѣ крѣ
лрѣ мрѣ нрѣ прѣ ррѣ срѣ трѣ фрѣ
хрѣ црѣ чрѣ шрѣ щрѣ ѯрѣ ѱрѣ ѳрѣ.
Брѧ врѧ грѧ дрѧ жрѧ ѕрѧ крѧ лрѧ
мрѧ нрѧ прѧ ррѧ срѧ трѧ фрѧ хрѧ
црѧ чрѧ шрѧ щрѧ ѯрѧ ѱрѧ ѳрѧ.

Сло́зи знамена́телныи, три писме́ны.

Тма мна зло тло где кто чтꙋ мню
слю ӑдъ ꙗ́дъ внѣ мнѣ тью нью
тли.





Къ Исправленїю языка Отрочате Слозы Словесъ по Титлами.

А. Агг҃лъ, Агг҃ли, Арха́гг҃лъ, Арха́гг҃ли, Арха́гг҃лкїй.

Б. Бг҃ъ, Бж҃ство, Бж҃твенный. Бц҃а, Бгоро́дичен, Блжен.

В. Вл҃ка, Вл҃чца, Вл҃чество, Воскрсенїе.

Г. Гдь, Гдьство, Гднь, Гдръ, Гднъ, Гпжа.

Д. Дх҃ъ, Дхове́нъ, Двца, Двдъ, Девство, Дша, Днь, Дне.

Е. Естство, Еулистъ, Еулїе, Епкопъ, Еппство.

І. Іилъ, Іилы, Іискїй, Іс҃, Іерлимъ, Іерли́ма.

К. Кр҃тъ, Кршенїе, Кртитель.

Л. Любомдръ, Люскїй.

М. Мдрсть, Мть, Млрдїе, Мръ, Мтыня, Мтка, Мтръ, Мч҃никъ, Мч҃ница, Мцъ, Мднецъ, Мрїа.

Н. Нбо, Нбный, Нш҃ъ, Нш҃е, Нн҃е.

П. Премдрость, Пресвтъ. Пртолъ, Првнъ, Прпвенъ,



Прⷣ҇ѣвенъ , Пр҃ркъ , Пр҃рчица , Пр҃нѡ.

Р. Рⷤ҇ство , Рⷤ҇нїе , Раⷤ҇жденїе.

С. Ст҃ъ , Сл҃нце , Ср҃це , Стр҃ть , Смр҃ть. Сщ҃енникъ.

Т. Тр҃ца , Трест҃ъ , Тр҃ческъ , Тр҃ченъ , Тр҃ческомꙋ.

Ꙋ. Ꙋч҃тель , Ꙋч҃телѧ , Ꙋч҃никъ , Ꙋч҃ница.

Х. Хⷭ҇ , Хⷭ҇въ , Хⷭ҇ва , Хⷭ҇вы , Хⷭ҇во , Хⷭ҇вꙋ.

Ѿ. Ѿц҃ъ , Ѿч҃ъ , Ѿч҃тѣ , Ѿч҃къ , Ѿч҃ка.

Ц. Цр҃ъ , Цр҃ица , Цр҃ковъ , Црⷭ҇тва , Црⷭ҇тво , Црⷭ҇твꙋ.

Ч. Чл҃къ , Чл҃ки , Чл҃кꙋ , Чл҃ческїй , Чл҃ческомꙋ.

ПРОСОДІЯ КЕРХНИГІЯ.

ѥ҆́яже требꙋютъ Словѣне.

ʹ Ѻ҆ѯїа. ` Варїа. ʺ ѡ҆блечѐнаѧ. ʼ Ѱилн. ʽ Брахїа. ˘ Исонъ.

СТРОЧНАЯ.

. Точка. : Двоточїе. , Запятаѧ. ; Ѵподїастолн.

А҃г ЧИ.

Чи҆сло.

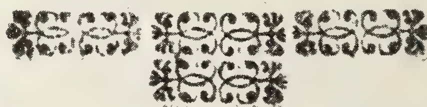
а҃ в҃ г҃ д҃ є҃ ѕ҃ з҃ и҃ ѳ҃ і҃. аі҃ ві҃ гі҃ ді҃
еі҃ ѕі҃ зі҃ иі҃ ѳі҃ к҃. л҃ м҃ н҃ ѯ҃ о҃ п҃ ч҃ р҃.
с҃ т҃ у҃ ф҃ х҃ ѱ҃ ѿ ц҃. ҂а҃. и҆ про҄.



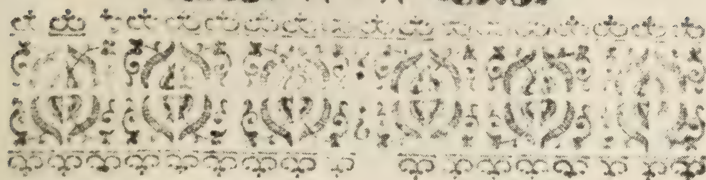
Моли҆тва дѣте҆мъ.

Въ нача҆лѣ хотѧ҆щимъ оу҆чи҆тисѧ.


же всѧ҆ческихъ сло́ве, всѣ҆хъ Црю. Ѿве́рзи дшу̀ и҆ срце, оу҆ста̀ и҆ мы́сль мнѣ̀ рабу̀ твое́му: къ є҆́же разумѣ́ти и҆ прїѧ́ти наказа́нїе, и҆ твори́ти во́лю твою̀, и҆ и҆зба́ви мѧ ѿ всѧ́кагѡ нало́га дїа́волѧ, соблюда́ѧ мѧ въ всѧ днѝ живота̀ мое́го, преспѣва́ющаѧ въ всѣ́хъ за́повѣдехъ твои́хъ, Млтва́ми пречтыѧ ти Мтре, и҆ всѣ́хъ Стыхъ. А҆ми́нь.



МО-



МОЛИ́ТВЫ ОУ҆ТРЕ́ННЇѦ.



ла́ва С҃тѣй, Е҆диносꙋщнѣй, и҆ животворѧщей, и҆ нераздѣли́мой Трц҃ы, ны́нѣ, и҆ всегда̀, и҆ во вѣ́ки вѣкѡ́въ, А҆ми́нь.

Гд҃и І҃съ Х҃е Сн҃е Бж҃ій, Моли́твъ ра́ди Пр҃чтыѧ ти Мт҃ре, и҆ всѣ́хъ С҃тыхъ твои́хъ помл҃ꙋй на́съ, А҆ми́нь.

Сла́ва тебѣ̀ Бж҃е на́шъ, Сла́ва тебѣ̀.



рю Нбн҃ый, оу҆тѣши́телю дш҃е и҆стинный, и҆же вездѣ́сый, и҆ всѧ̀ и҆сполнѧ́ѧй, сокро́вище бл҃гихъ и҆ жи́зни пода́телю; прїидѝ и҆ всели́сѧ въ ны̀, и҆ ѡ҆чи́сти ны̀ ѿ всѧ́кїѧ скве́рны: и҆ сп҃си Бл҃же дꙋ́шы на́шѧ.

С҃тый Бж҃е, С҃тый крѣ́пкїй, С҃тый безсме́ртный помл҃ꙋй на́съ. Три: Сла-

Сла́ва Ѻ҆тцꙋ̀, и҆ Сн҃ꙋ, и҆ Ст҃о́мꙋ Дх҃ꙋ, ны҃нѣ, и҆ при́снѡ, и҆ во вѣ́ки вѣкѡ́въ, Ами́нь.

Прест҃а́ѧ Трⷪ҇це поми́лꙋй на́съ, Гдⷭ҇и ѡ҆чи́сти грѣхи̑ на́ша, Вл҃ко прости̑ беззако́нїѧ на́ша: Ст҃ы́й посѣти̑ и҆ и҆сцѣли̑ не́мощи на́ша, и҆́мени твоегѡ̀ ра́ди.

Гдⷭ҇и поми́лꙋй три́жды. Сла́ва: И҆ ны҃нѣ:

Ѻ҆́ч҃е на́шъ и҆́же є҆сѝ на нб҃сѣ́хъ: да ст҃и́тсѧ и҆́мѧ твоѐ. Да прїи́детъ црⷭ҇твїе твоѐ. Да бꙋ́детъ во́лѧ твоѧ̀ ꙗ҆́кѡ на нб҃сѝ и҆ на землѝ. Хлѣ́бъ на́шъ насꙋ́щный да́ждь на́мъ дне́сь: и҆ ѡ҆ста́ви на́мъ долги̑ на́ша, ꙗ҆́коже и҆ мы̀ ѡ҆ставлѧ́емъ должникѡ́мъ на́шымъ. И҆ не введѝ на́съ во и҆скꙋше́нїе, но и҆зба́ви на́съ ѿ лꙋка́вагѡ.

Тро-



Тропа́ръ, на Гла́съ, в҃.

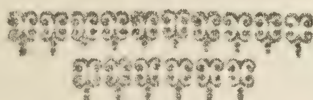
Востá́вши ѿ сна̀ припадае́мъ ти бл҃же: и а҆гг҃льскую пѣ́снь вопіе́мъ ти вси́льне: С҃тъ, С҃тъ, С҃тъ, є҆сѝ бж҃е: за́ступле́ніемъ безпло́тныхъ твои́хъ поми́луй на́съ.

Сла́ва:

Ѿ одра̀ и҆ сна̀ воздви́глъ мѧ̀ є҆сѝ гд҇и: оу҆мъ мо́й просвѣтѝ и҆ срⷣце: и҆ оу҆стнѣ̀ мои̇̀ ѿве́рзи, пѣ́ти тѧ̀ С҃таѧ Тр҃це. С҃тъ, С҃тъ, С҃тъ, є҆сѝ бж҃е. Мл҃твами С҃тыхъ твои́хъ поми́луй на́съ.

И҆ ны́нѣ:

Внеза́пнѡ сꙋді́а пріи́детъ, и҆ когѡ́ждо дѣѧ̑нїѧ ѡ҆бнажа́тсѧ. Но съ стра́хомъ зове́мъ въ полꙋ́нощи, С҃тъ, С҃тъ, С҃тъ, є҆сѝ бж҃е: мл҃твами бцⷣа поми́лꙋй на́съ.



Гд҇и



Г҃ди поми́лꙋй в҃і, сл҃а:

МОЛИТВОУ СІЮ.

Ѿ Сна̀ воста́въ бл҃грꙋ̀ тѧ весетаѧ Трце. Ꙗ҆ко мно́гїѧ ра́ди бл҃гости, и҆ долготерпѣ́нїѧ твоѐго не прогнѣ́вавыйсѧ на́мы грѣ́шнаго и҆ лѣни́ваго, ниже погꙋбѝ менѐ съ беззако́нїи мои́ми. Но чл҃колюбствова̀ ѡ҆бы́чнѣ: и҆ въ нечаѧ́нїи лежа́щаго воздви́глъ мѧ̀ є҆сѝ, въ є҆́же оу҆треневати и҆ славослови́ти держа́вꙋ твою̀ непобѣди́мꙋю.

И҆ нн҃ѣ:

Ꙗ҆ко Бж҃е пречⷭ҇тый просвѣтѝ ѡ҆́чи ср҃ца моеѓо, и҆ ѿверзи̑ ми оу҆стнѣ поꙋча́тисѧ словесѣ́ твои́мъ, и҆ разꙋмѣ́ти за́повѣди твоѧ̀, и҆ твори́ти во́лю твою̀: и҆ пѣ́ти тѧ̀ во и҆сповѣда́нїи ср҃дечнѣ́мъ: въспѣва́ти же и҆ сла́вити прⷭ҇то́е и҆́мѧ твоѐ, Ѻ҆ц҃а, и҆ Сн҃а, и҆ Ст҃го Дх҃а, нн҃ѣ и҆ при́снѡ, и҆ во вѣ́ки вѣкѡ́въ, А҆ми́нь.

Та́же,

Прїи́.

Пріи́дѣте поклони́мсѧ Царе́ви на́шемꙋ Бг҃ꙋ.

Пріи́дѣте поклони́мсѧ Хр҃тꙋ Царе́ви на́шемꙋ Бг҃ꙋ.

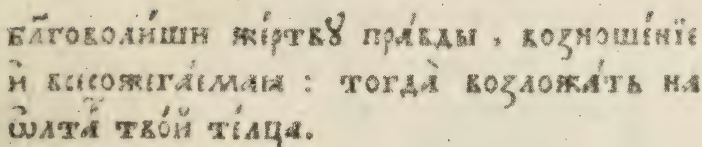
Пріи́дѣте поклони́мсѧ и҆ припадѣ́мъ, къ самомꙋ Гд҃ꙋ І҆с҃ Хр҃тꙋ Цр҃ви и҆ Бг҃ꙋ на́шемꙋ.

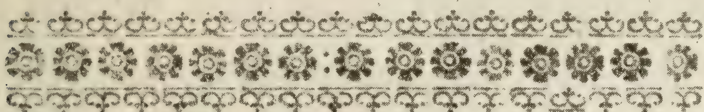
Та́жъ, ѱало́мъ, н҃.

Поми́лꙋй мѧ Бж҃е по вели́цѣй ми́лти твое́й, и҆ по мно́жествꙋ щедро́тъ твои́хъ, ѡ҆чи́сти беззако́нїѧ моѧ̀. Наипа́че ѡ҆мы́й мѧ ѿ беззако́нїѧ моего̀, и҆ ѿ грѣха̀ моего̀ ѡ҆чи́сти мѧ. Ꙗ҆́ко беззако́нїе моѐ а҆́зъ зна́ю, и҆ грѣ́хъ мо́й предо мно́ю є҆́сть вы́нꙋ. Тебѣ̀ є҆ди́номꙋ согрѣши́хъ, и҆ лꙋка́вое пред̾ тобо́ю сотвори́хъ: Ꙗ҆́кѡ да ѡ҆правди́шисѧ во словесѣ́хъ твои́хъ и҆ побѣди́ши внегда̀ сꙋди́ти ти. Се́ бо въ беззако́нїихъ зача́тъ є҆́смь, и҆ во грѣсѣ́хъ роди́ мѧ ма́ти моѧ̀. Се́ бо и҆́стинꙋ возлюби́лъ є҆сѝ, безвѣ́стнаѧ и҆ та́йнаѧ премꙋ́дрости твоеѧ̀ ꙗ҆ви́лъ

ми

ми есѝ. Окропи́ши мѧ ѵ҆ссѡ́помъ, и ѡ҆-
чи́щꙋсѧ: ѡ҆мы́еши мѧ̀, и҆ па́че снѣ́га
оу҆бѣлю́сѧ. Слꙋ́хꙋ моемꙋ̀ да́си ра́дость
и҆ весе́лїе: возра́дꙋютсѧ ко́сти смире́нныѧ.
Ѿвратѝ лицѐ твоѐ ѿ грѣ́хъ мои́хъ: и҆
всѧ̑ беззако́нїѧ моѧ̑ ѡ҆чи́сти. Срⷣце чи́-
сто сози́жди во мнѣ̀ Бж҃е, и҆ Дх҃ъ пра́въ
ѡ҆бнови̇̀ во оу҆тро́бѣ мое́й. Не ѿве́рзи
менѐ ѿ лица̀ твоегѡ, и҆ Дх҃а твоегѡ̀ Ст҃а-
гѡ не ѿими̇̀ ѿ мене. Возда́ждь ми
ра́дость сп҃се́нїѧ твоегѡ, и҆ Дх҃омъ Влⷣчнымъ
оу҆тверди́ мѧ. Наꙋчꙋ̀ беззако́нныѧ пꙋ-
тє́мъ твои́мъ: и҆ нечести́вїи къ тебѣ̀ ѡ҆бра-
тѧ́тсѧ. И҆зба́ви мѧ ѿ крове́й Бж҃е, Бж҃е
сп҃се́нїѧ моегѡ: возра́дꙋетсѧ ѧ҆зы́къ мой
пра́вдѣ твое́й. Гд҃и оу҆стнѣ̀ мои̇̀ ѿве́р-
зеши, и҆ оу҆ста̀ моѧ̀ возвѣстѧ́тъ хва́лꙋ
твою̀. Ꙗ҆́кѡ а҆́ще бы восхотѣ́лъ же́ртвы,
да́лъ бы́хъ оу҆бо: всесожже́нїѧ не бл҃говоли́-
ши. Же́ртва Бг҃ꙋ, дх҃ъ сокрꙋше́нъ: срⷣце
сокрꙋше́нно и҆ смире́нно Бг҃ъ не оу҆ничиж҃и.
Оу҆бла́жи Гд҃и бл҃говоле́нїемъ твои́мъ Сїѡ́на, и҆
да сози́ждꙋтсѧ стѣ́ны І҆ерⷭ҇ли́мскїѧ. Тогда̀
бл҃го-


бл҃говоли́ши жє́ртвꙋ пра́вды, возношє́нїє и҆ всесожига́ємаѧ: тогда̀ возложа́тъ на ѻ҆лта́рь тво́й тє́льца.



И҆СПОВѢ́ДАНЇЄ ПРАВОСЛА́ВНЫѦ.

Вѣ́ры, Пє́рвагѡ Нїкє́йскагѡ, и҆ Вто́рагѡ Константинопо́льскагѡ Всєлє́нскихъ Собо́рѡвъ.

Вѣ́рую въ є҆ди́наго Бг҃а, Ѻ҆ц҃а̀ всєдєржи́тєлѧ, Творца̀ нб҃ꙋ и҆ земли̑: ви́димымъ жє всѣ́мъ и҆ нєви́димымъ.

И҆ въ є҆ди́наго Гд҃а І҆с҃а Хр҃та̀, Сн҃а Бж҃їѧ, Є҆диноро́днагѡ, и҆жє ѿ Ѻ҆ц҃а̀ рождє́ннагѡ прєждє всѣ́хъ вѣ̑къ. Свѣ́та ѿ свѣ́та, Бг҃а и҆сти́нна, ѿ Бг҃а и҆сти́нна. Рожє́нна, а҆ нєсотворє́на, Є҆диносꙋ́щна Ѻ҆ц҃ꙋ̀; и҆мжє всѧ̀ бы́ша.

На́съ ра́ди чл҃ѣкъ, и҆ на́шєгѡ ра́ди сп҃сє́нїѧ, сошє́дшагѡ съ нбс҃ъ, и҆ воплоти́вшагосѧ ѿ Дх҃а Ст҃а, и҆ Мр҃їа Дв҃ы, вочлвѣ́чшасѧ.

Распѧтаже за ны при Понтїйстѣмъ Пїлатѣ, и страдавша и погребенна.

И воскр҃шаго въ третїй дн҃ь по Писанїихъ.

И возшедшаго на нб҃са, и сѣдѧщаго ѡдеснꙋю Ѻц҃а.

И паки грѧдꙋщаго съ славою, сꙋдити живымъ и мертвымъ, Егоже цр҃ствїю небꙋдетъ конца.

И въ Дх҃а Ст҃го, Гд҃а, животворѧщаго, ѿ Ѻц҃а и Сн҃а исходѧщаго, иже съ Ѻц҃емъ и съ Сн҃омъ сопоклонѧема, и сославима, гл҃авшаго Прр҃ки.

Въ Единꙋ Ст҃ꙋю Соборнꙋю, и Апⷭ҇толскꙋю Цр҃ковь.

Исповѣдꙋю Едино Крещенїе въ ѡставленїе грѣховъ.

Чаю воскр҃нїѧ мертвымъ.

И жизни бꙋдꙋщаго вѣка, Аминь.

МОЛИТВА.

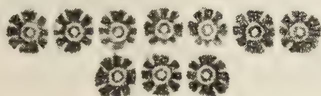
Ослаби ѡстави ѿпꙋсти Бж҃е согрѣшенїѧ наша, волнаѧ, и неволнаѧ, ꙗже въ словѣ и въ дѣлѣ, ꙗже въ вѣдѣнїи и ні-



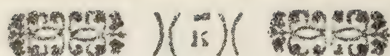
и невѣдѣнїи, ꙗже въ оумѣ и помышленїи, ꙗже въ дни и въ нощи, вся ми прости, ꙗкѡ благъ, и человѣколюбецъ.

Премудрости наставниче, и смыслу давче, немысленнымъ наказателю, и нищихъ защитителю. Оутверди и вразуми сердце мое владыко. Ты дадъ ми слово, еже ѿчее Единородное слово, сїбо оустнѣ мои не возбраню, еже звати тебѣ. Милостиве помилуй мя падшагѡ.

Всесвятая Троице Единосущная несодержимая держава, и неразделимое Царство, ꙗже всѣмъ благихъ виновная, благоволи въ настоящїй сей часъ ѿ мнѣ грѣшномъ, и вся ми ѿимый скверны, и просвѣти ми смыслъ, ꙗкѡ даве всегда воспѣваю, славословлю, и глаголю: Единъ свѧтъ: Единъ Господь, Іисусъ, Христосъ, въ Славу Богу Отцу, Аминь.



Въ Цѣ-



Цѣлова́нїе Бцы.

Бце Дво ра́дꙋйсѧ ѡбрадова́ннаѧ Мрїе, Гдь стобо́ю. Блгослове́нна ты въ же-нах, и Блгослове́нъ плодъ чрева твоего. Ꙗко роди́ла еси Хрта Спса, Избави́телѧ дшамъ на́шихъ.



ГУМНЫ К НЕДѢЛЮ

на Оутрни, к са́момꙋ Гдꙋ Іс Хртꙋ.

Блгослове́нъ еси Гди, наꙋчи́ мѧ ѡправ-да́нїемъ твои́мъ.


гглкїй Соборъ оудивисѧ, зрѧ тебе въ мертвыѧ вмѣнившасѧ, смерти же Спсе крѣпость разо́рша, и съ собо́ю Ада́ма воздви́гша, и ѿ ада всѧ свобо́ждша.

Почто Мѵро съ ми́лостивными слеза́ми ѡ оученица изливаете: блиста́ѧсѧ

на

на Гробѣ Аггелъ, Мѵроносицамъ вѣщаше: видите вы Гробъ и разумѣйте, Спасъ бо воскресе ѿ Гроба.

Зѣло рано Мѵроносица течаша на Гробъ рыдающе, но предста имъ Аггелъ и рече, рыданію время преста неплачите, Воскресеніе же Апостоломъ рцыте.

Мѵроносица жены съ Мѵромъ пришедшія къ Гробу твоему Спасе рыдающе: Аггелъ же къ нимъ рече, глаголя: что живаго съ мертвыми помышляете, ибо яко Богъ воскресе ѿ Гроба. Слава:

ПОклонимся Отцу, и Его Сынови, и Святому Духу, Святой Троици, въ Единомъ Существѣ, съ Серафимы зовуще. Святъ, Святъ, Святъ еси Господи.

И нынѣ.

ЖИзнодавца рождши, грѣха Дѣвице Адама избавила еси, радость же Еввѣ въ печали мѣсто даровала еси: ѿпадшыя жизни къ той паки возведе, изъ тебе воплотивыйся Богъ и человѣкъ.

Аллилуіа. Трижды: Бгъ По-

Посе́мъ. Пѣ́снь Прест҃ѣ́й Бц҃и, ѿ Лꙋки, зача́ло, д҃.

Вели́читъ дш҃а моѧ̀ Гд҃а, и҆ возрадова́сѧ дх҃ъ мо́й ѡ҆ Бз҃ѣ Сп҃сѣ мое́мъ.

Ꙗ҆́ко при́зрѣ на смире́ніе рабы̀ свое́ѧ, се́бо ѿ ны́нѣ блажа́тъ мѧ вси̑ ро́ди.

Ꙗ҆́ко сотворѝ мнѣ̀ вели́чіе си́льный, и҆ ст҃о и҆́мѧ є҆гѡ̀: и҆ мл҃ть є҆го̀ в ро́дъ и҆ ро́дъ на боѧ́щихсѧ є҆гѡ̀.

Сотворѝ держа́вꙋ мы́шцею свое́ю, расточѝ го́рдыѧ мы́сли срд҃ца и҆́хъ.

Низложѝ си́льныѧ со престо́лъ, и҆ вознесѐ смире́нныѧ: а҆лчꙋ́щыѧ и҆сполнѝ бла́гъ, и҆ богатѧ́щыѧсѧ ѿпꙋстѝ тщы̀.

Воспрїѧ́тъ І҆и҃лѧ ѻ҆тро́ка свое́гѡ, помѧнꙋ́ти мл҃ти, ꙗ҆́коже гл҃а ко ѻ҆тцє́мъ на́шымъ, А҆враа́мꙋ и҆ сѣ́мени є҆гѡ̀ до вѣ́ка.

Коемꙋ́ждо стїхꙋ̀ припѣва́емъ, Чтнѣ́йшꙋю Херꙋві́мъ:

Тѧ:

Тѧ҃.

Достойно єсть ꙗко въ истинꙋ, блажити тѧ Бцꙋ, приснω блаженнꙋю и пренепорочнꙋю, Мтрь Ба нашегω. Честнѣйшꙋю Херꙋвимъ. и проч:

Посл. Гѵмнъ къ Пречистой Бцы.

Преблгословенна єси Бце Дво, воплотившимъ бо сѧ изъ тебе адъ плѣненсѧ. Адамъ призвасѧ, клѧтва потребисѧ, и Єѵва свободисѧ, смерть оумертвисѧ, а мы ожихомъ: тѣмъ поюще возопіемъ: блгвенъ Бгъ нашъ изволивый тако.

Слава давшемꙋ намъ свѣтъ:



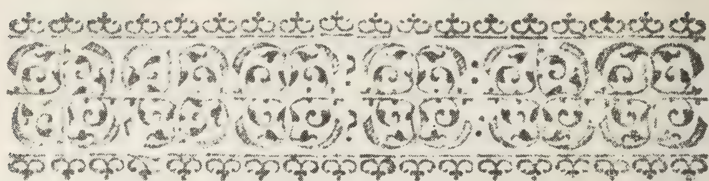
Слава въ вышнихъ Бгꙋ, и на земли миръ, въ человѣцѣхъ блговоленіе. Хвалимъ тѧ, благословимъ тѧ, кланѧемъ ти сѧ, славо-

Кд   сло-

славимъ тѧ, благодаримъ тѧ, великїѧ ради сла-
вы твоеѧ. Гди Црю нбный, Бже Оче
вседержителю, и Гди Сне Единородный
Іс Хе, и Стый Дше Гди Бе. Агнче
Бжїй Сне Оч҃ь. Вземлѧй грѣхи мїра
помилуй насъ. Вземлѧй грѣхи мїра,
прїими млтвы наша. Сѣдѧй одеснуя
Оца помилуй насъ: ѧко ты еди Стъ, ты
единъ Гдь Іс Хс, въ славу Бгу Оцу,
Аминь. На всѧкъ днь благословимъ тѧ, и
восхвалимъ имѧ твое въ вѣки, и въ
вѣкъ вѣка. Ги прибѣжище бысть намъ
въ родъ и родъ. Азъ рѣхъ Гди помилуй
мѧ и исцѣли дшу мою, ѧко согрѣ-
шихъ тебѣ, Гди к тебѣ прибѣгохъ научи
мѧ творити волю твою. Ѧко ты еси
Бгъ мой, ѧко оу тебе естъ источникъ
живота, въ свѣтѣ твоемъ оузримъ свѣтъ,
пробави млть твою вѣдущимъ тѧ.
Сподоби Гди въ днь сей, без грѣха сохра-
нитисѧ намъ, благословенъ еси Гди Бже отецъ
нашихъ, хвално и прославленно имѧ твое
въ вѣки, Аминь. Буди Гди млть
твоѧ

твоѧ̀ на на́съ, ꙗ̈коже оу҆пова́хомъ на́ тѧ. Бл҃гослове́нъ є҆сѝ Гдⷭ҇и, наꙋчѝ на́съ ѡ҆правда́нїемъ твои́мъ. Бл҃гослове́нъ є҆сѝ Влⷣко, вразꙋмѝ на́мъ ѡ҆правда́нїѧ твоѧ̀. Бл҃гослове́нъ є҆сѝ Ст҃ы́й, просвѣтѝ на́съ ѡ҆правда́нїи твои́ми. Гдⷭ҇и млⷭ҇ть твоѧ̀ въ вѣ́къ, и҆ дѣ́ла рꙋ́кꙋ твоє́ю не прѕ҇ри. Тебѣ̀ подоба́етъ хвала̀, тебѣ̀ подоба́етъ пѣ́нїе, тебѣ̀ сла́ва подоба́етъ, Ѻ҆тцꙋ̀, и҆ Сн҃ꙋ, и҆ Ст҃ꙋ Дх҃ꙋ, нн҃ѣ, и҆ при́снѡ, и҆ во вѣ́ки вѣкѡ́мъ, А҆ми́нь.





СУМВОЛЪ.

Преωсщеннагω Аѳанасїа Патрїархи Алеѯандрїйскаго.

Иже хощетъ Спстися, прежде всѣхъ, подобаетъ ему держати Каѳолическую Вѣру. Еяже аще кто цѣлы и непорочны не соблюдетъ, кромѣ всякаго недоумѣнїя, въ вѣки погибнетъ. Вѣраже Каѳолическая сїя естъ, и Трцу въ Единицы почитаемъ: ниже существо раздѣляюще. Инъ бо естъ составъ Ѿчь, инъ Снοвенъ, инъ Стаго Дха: но Ѿчее, и Сновнее, и Стаго Дха, едино естъ Бжство, равна слава, съ прносущно величество. Яковъ Оцъ, таковъ Снъ, таковъ и Стый Дхъ. Несозданъ Оцъ, несозданъ Снъ, несозданъ и

и҆ Ст҃ы́й Дх҃ъ. Непостижи́мъ Ѻ҆ц҃ъ, непостижи́мъ С҃нъ, непостижи́мъ Дх҃ъ Ст҃ы́й. Вѣ́ченъ Ѻ҆ц҃ъ, вѣ́ченъ С҃нъ, вѣ́ченъ и҆ Ст҃ы́й Дх҃ъ: ѡ҆ба́че не три̑ вѣ́чный, но є҆ди́нъ вѣ́чный, ꙗ҆́коже не три̑ непостижи́мый, ни́же три̑ несозда́нный, но є҆ди́нъ несозда́нный, и҆ є҆ди́нъ непостижи́мый. Подо́бнѣ, Вседержи́тель Ѻ҆ц҃ъ, Вседержи́тель С҃нъ, Вседержи́тель и҆ Дх҃ъ Ст҃ы́й: ѡ҆ба́че не три̑ Вседержи́телѧ, но є҆ди́нъ Вседержи́тель. Та́ко Бг҃ъ Ѻ҆ц҃ъ, Бг҃ъ С҃нъ, Бг҃ъ и҆ Дх҃ъ Ст҃ы́й: ѡ҆ба́че не три̑ бо́зи, но є҆ди́нъ Бг҃ъ. Ра́внѣ, Гдь Ѻ҆ц҃ъ, Гдь С҃нъ, Гдь и҆ Дх҃ъ Ст҃ы́й: ѡ҆ба́че не три̑ Го́сподїе, но є҆ди́нъ Гдь. Зане̑ ꙗ҆́коже ѡ҆со́бно, кі́йждо соста́въ Бга҃ и҆ Гда҃ и҆сповѣ́дати, Хрїстїа́нскою и҆сти̑нною понꙋжда́емсѧ: Та́ко три̑ бо́гы, и҆ли̑ го́сподꙑ гла́ти, Каѳолі́ческимъ бл҃гочестї́емъ возбранѧ́емсѧ. Ѻ҆ц҃ъ ни ѿкого́ є҆́сть сотворе́нъ, ни́же рожде́нъ: С҃нъ ѿ Ѻ҆ц҃а самаго є҆́сть не сотворе́нъ, несозда́нъ, но рожде́нъ: Дх҃ъ Ст҃ы́й ѿ Ѻ҆ц҃а̀, и҆ С҃на, несотворе́нъ, несозда́нъ,

со́зданъ, ни рожде́нъ, но исходя́щъ. Е-
ди́нъ у́бо е́сть О҃ць, не три̑ о҃тцы: еди́нъ
С҃нъ не три̑ с҃ны: еди́нъ Д҃хъ С҃тый не три̑
д҃си С҃тыи: и въ се́й Тр҃цы ничто́же пе́р-
вое и́ли послѣ́днее: ничто́же бо́лее, и́ли
мнѣ́е; но цѣ́лы три̑ соста́ви соприносу́щны
су́ть себѣ̀, и ра́вны. Си́це я́ко да по-
всему̀ я́коже предрече́ся, и Тр҃ца въ Еди-
ни́цы, и Еди́ница въ Тр҃цы почита́ется.
Хотя́й у́бо спасти́ся та́ко ѡ С҃той
Тр҃цы да мудрству́етъ. Но нужно е́сть
къ вѣ́чному сп҃нїю, да и ѡ Воплоще́нїи
Г҃да нш҃его І҃с Х҃а извѣ́стно вѣ́руетъ.
Е́сть же пра́вая вѣ́ра, да вѣ́руемъ и ис-
повѣ́дуемъ; я́ко Г҃дь нш҃ъ І҃с Х҃с, С҃нъ
Б҃жїй, Б҃гъ и ч҃лкъ е҃. Б҃гъ ѿ существа̀
О҃ца пре́жде вѣ҃къ рожде́нный: и ч҃лкъ е́сть
ѿ существа̀ М҃трня въ вре́мени рожде́нный.
Соверше́нный Б҃гъ, и соверше́нный ч҃лвѣкъ,
ѿ д҃ша словесныя ч҃лческїя пло́ти состоя́й.
Ра́венъ О҃цу по Б҃жеству, мнѣ́й О҃ца по
ч҃лвѣчеству, и́же а́ще Б҃гъ е́сть и ч҃лкъ, ѡба́че
не два̀, но Еди́нъ е́сть Х҃с: Еди́нъже, не-

пре-

премѣненїемъ Бж҃тва въ плоть, но во-
спрїятїемъ чл҃вѣчества въ Бж҃ство. Единъ
всяко, не слїянїемъ естества. Единство
состава. Якоже бо душа словесная, и
плоть, единъ естъ чл҃вѣкъ: Тако Бг҃ъ и
чл҃вѣкъ единъ є҆ Х҃с: пострадавый спасенїя на-
шего ради, и сошедый во адъ, и въ третїй
дн҃ь воскресый изъ мертвыхъ, и возшедый на
нб҃са, и сѣдый ѡдеснѹю Бг҃а и Оц҃а все-
держителя. Ѡнюдуже прїйде судити
живымъ и мертвымъ, егоже пришествїемъ вси
чл҃цы воскреснутъ съ тѣлесы своими, и
воздадутъ ѡ своихъ дѣлехъ ѿвѣтъ. И убѡ
бл҃гая содѣявшїи, пойдутъ въ жизнь
вѣчную: злая же во ѻгнь вѣчный. Сїя
естъ Каѳолическая вѣра, еяже аще кто
вѣрно и известно вѣрити не будетъ,
спастися не возможетъ.



ИСПО-



И҆сповѣданїе православныѧ.

Вѣры Стт҃ыхъ Оц҃ъ на́шихъ, Амвро́сїѧ Медїола́нскагѡ, и҆ Авгꙋсти́на Гиппо́нскагѡ, Епⷭ҇копѡвъ.

Тебѐ Бг҃а хва́лимъ, тебѐ Гдⷭ҇а и҆сповѣдꙋемъ. Тебѐ превѣ́чнаго Оц҃а̀ всѧ̀ землѧ̀ велича́етъ. Тебѣ̀ всѝ А҆́гг҃ли, тебѐ нб҃са̀ и҆ всѧ̑ си́лы: тебѐ Херꙋви́ми и҆ Серафи́ми непрестанными гла́сы восклица́ютъ: Ст҃ъ, Ст҃ъ, Ст҃ъ Гдⷭ҇ь Бг҃ъ Савао́ѳъ, по́лны сꙋ́ть нб҃са̀ и҆ землѧ̀ вели́чества сла́вы твоеѧ̀. Тебѐ пресла́вный А҆пⷭ҇лскїй Собо́ръ. Тебѐ Прⷪ҇рческїй хвале́бный Ли́къ. Тебѐ хва́литъ пресвѣ́тлый по́лки Мч҃никѡвъ. Тебѐ по всеѡ́ кругꙋ̀ зе́мномъ и҆сповѣдꙋетъ Ст҃а́ѧ Цр҃ковь. Оц҃а̀ непостижи́маго вели́чества: превѣ́ч-

наго

наго твоего истиннаго и единороднаго Сна: и Стаго Оутешителя Дха. Ты Црю славы Хе: Ты Оца присносущный Снъ еси. Ты къ избавлению приемляй члка, не возгнушался еси Двическа чрева. Ты одолѣ смерти жало, отверилъ еси верующимъ Црство небесное. Ты одесную Бга Оца седиши въ славѣ, судию прийти веруеши. Того ради молимтися помози рабомъ твоимъ, ихже чтною Кровию твоею искупилъ еси, и сподоби съ Стыми въ вечной славѣ твоей црствовати. Спси люди своя Гди, и блги достоянию твоему: исправи я, и вознеси ихъ въ веки: въ вся дни блгимъ тебе, и восхвалимъ имя твое въ веки, и въ векъ века. Сподоби Гди въ день сей безгреха сохранитися намъ: оумилосердися на насъ Гди, помилуй насъ. Да будетъ милость твоя Гди на насъ, якоже оуповахомъ на тя. На тя Гди оуповахомъ, да непостыдимся въ веки, Аминь.

Де-



ДЕКАЛОГОСЪ. СИРѢЧЪ.

Десятословіе, или Законъ данный ѿ Бга, Вторыя Книги.

Исходъ, Глава, к.



Азъ єсмъ Гдь Бгъ твой, изведый тя ѿ земли Єгѵпетскія. изъ дому работы, небудутъ тебѣ бози развѣ мене.

Вторая Заповѣдь.

Не сотвориши себѣ кумира и всякаго подобія, єлика на небеси горѣ, и єлика на земли низу, и єлика въ водахъ подъ землею: не поклонишися имъ, ниже послужиши имъ. Азъбо єсмъ Гдь Бгъ твой, Бгъ ревнитель, ѿдаяй грѣхи ѿцъ на чада

до

до третїего и четвертаго рода, ненавидѧщымъ мнѣ: и творѧ̑ млть въ тысѧща любѧщимъ мнѣ: и хранѧщимъ повелѣнїѧ моѧ.

Третїѧ Заповѣдь.

Не возмеши имени Гда Бга твоего всуе: не ѡчистить бо Гдь, прїемлющаго имѧ его всуе.

Четвертаѧ Заповѣдь.

Помни днь Субботный свѧтити его. Шесть днїй дѣлай, и сотвориши всѧ дѣла твоѧ: въ днь же седмый Суббѡты Гду Бгу твоему: Не сотвориши вонь всѧкаго дѣла, ты, и снъ твой, и дщеръ твоѧ; ѡтрокъ, и ѡтроковица твоѧ, волъ твой, и ѡслѧ твое, и весь скотъ твой: и пришелецъ ѡбитаѧй у тебе.

Пѧтаѧ Заповѣдь.

Чти Оца твоего, и Мтръ твою, да

бл҃го ти бꙋ́детъ: и҆ да долголѣ́тенъ бꙋ́деши на землѝ бла́зѣй, ю҆́же Гдь Бг҃ъ тво́й да́стъ тебѣ̀.

Ше́стаѧ За́повѣдь.

Не оу҆бі́еши.

Се́дмаѧ За́повѣдь.

Не прелю́бы̀ сотвори́ши.

Ѻ҆́смаѧ За́повѣдь.

Не оу҆кра́деши.

Девѧ́таѧ За́повѣдь.

Не воспослꙋшествꙋ́еши на̀ бли́жнѧго своего̀ свѣдѣ́телства ло́жна.

Деся́таѧ За́повѣдь.

Не вожделѣ́еши жены̀ бли́жнѧгѡ своегѡ. не вожделѣ́еши до́мꙋ бли́жнѧгѡ своего̀, ни села̀ е҆гѡ, ни ѻ҆тро́ка е҆гѡ, ни



ни ѿтроковицы єгѡ, ни вола єгѡ, ни ѡслѧте єгѡ, ни всѧкаго скота єгѡ, ниже єлика сꙋть ближнѧгѡ твоєгѡ.



СЕДМЪ ЦЕРКВЕ СТ҃ОИ

Соборной Ап҃толской Таинъ, албо Сакраментѡвъ.

а҃. Кр҃щенїе.

в҃. Мѵропомазанїе.

г҃. Еѵхаристїа, то є҃, Тѣло и Кровъ Гн҃ѧ, подъ Особами Хлѣба и Вина.

д҃. Покꙋта.

є҃. Помазанїе Ст҃ымъ Єлеѡмъ.

ѕ҃. Свѧщенство.

з҃. Малжеңство.

Грѣхо́въ Головны́хъ Се́мъ.

Пыха: Лакомство: Нечистота̀, а̀лбо Кшетечество: Зайздрость: Обжирство: Гнѣвъ: Лени́вство до слꙋжбы Бжїей.

Цно́ты тымъ Грѣхомъ проти́вныи.

Поко́ра: Щодробли́вость: Чи́стость: Ласка́вость: Мѣрность: Терпли́вость: Пи́лное Набожеңство.

Се́мъ Млрдны Оучинко́въ належа́чихъ до Тѣла.

Ла́кнꙋчогѡ накорми́ти: Прагнꙋчогѡ напоити; Нагого приѡдѣти: Вѧзнѧ вы́кꙋпити: Хорого навѣдити: Го́стѧ въ домъ приніати: Оумерлого погребсти. Товїи. д҃.

Цно́ты



Цно́тъ голо́вных Чтыры.

Ростро́пность : Мѣ́рность : Справедли-вость : Мѹжство.

Сі́дмъ Да́ровъ Дх҃а Ст҃а́го.

Мѹ́дрость : Вырозѹмѣ́нье : Пра́вда : Мѹ́жность : Ѹмѣ́етность : Побо́жност : и Бо́язнь Па́нская.

Ѻвоцы Дх҃а Ст҃а́гѡ.

Ми́лость : Весе́лье : Поко́й : Терпли́вост : Ласка́вость : Добротли́вость : Несква-пли́вость : Ти́хость : Вѣ́рность : Скро́мност : Встремежли́вость : и Чи́стость.

Чтыри рѣ́чи Ѻстаті́чныя.

Смѣ́рть, Сѹдъ ѡстатній, Пекло, и Кролевство нбное.

Пя́ть Смы́словъ Тѣ́ла.

Вѣ́дѣніе, Слышаніе, Смакованіе, Ѡбо-няніе, и Ѡсязаніе. Се-

С[illegible] МОЛЙТКЫ

Йлико [illegible] нѣкоторїе, для Цвѣчѣнїа Дѣ[illegible], по[illegible]ѣчие [illegible], Лѣтѣралми Р8ски ми, расположи́хомъ. Й найпѣ́рвѣй.

За ма̃токъ.

ДИ е̑ѵхон тон а̑гиѡ́н Патеро́н и̑мо́н: Кѵ́рїе Їнс8 Хе̃ ѡ̑ Θео́с и̑мо́н, е̑леисо́н и̑ма́с: А̑мин.

Црю Нбный.

ВАсилѣв 8ра́нѣе пара́кліте то пнеѵма тис а̑линѳи́ас, ѡ̑ падах8 паро́н, кѐ та падна плиро́н. ѡ̑ ѳѣса́врос тон а̑гаѳѡ̃н, кѐ зонс хорнгос е̑лѳе кѐ е̑нскин носо̃ ени-мѣн кѐ каѳарисо̃ и̑мас, а̑по пасис кили-дос кѐ со́сон а̑гаѳѐтас ѱнхас, и̑мон.

Стый

С҃тый Бж҃е.

Агіос ѡ Θеос, Агіос исхирос, Агіос аѳанатос Елеисон имас.

Слава Оц҃у, и Сн҃:

Доѯа Патри, ке Іо, ке Агіо пнеуматі. ке нин, ке аі, ке истус іонас тон іонон, Амин.

Гд҃и Помилуй.

Киріе елеисон, Киріе елеисон, Киріе евлогисон.

О҃тче нашъ.

Патер имон о ин тис уранис агиастито то ѡномасу. Елѳето и василеа су. Генеѳито то ѳелимасу, ос ин урано, ке епи тис гис. Тон артон имон тон епиусион дос имин симерон. Ке афес имин та ѡфилимата имон, ос ке имес афиемен, тис офилетис имон. Ке

ми

ми ѝсенегкис ѝмас ѝс пи҃размон, аллариси ѝмас ѝпо тꙋ понирꙋ, Амин.

Достойно єсть.

Аѯіон єстин ѡс алиѳѡс макаризин се тин Ѳеотокон, тин аемакаристо ке панамомитон, ке митера тꙋ Ѳеꙋ имон.

Ѵсн.

Тин тимиотеран тон Херꙋвим, ке ѝндоѯотеран асинкритос тон Серафим, тин адиафѳорос Ѳеон логон текꙋса, тин ондос Ѳеотокон се мегалиномен.

Боуди Имѧ Гднѣ благословено, ѿ нинѣ, и до вѣка, Аминь.